

ná mó léng yán huì shàng fó pú sà *Three times*
南 無 楞 嚴 會 上 佛 菩 薩

dà fó dǐng rú lái mì yīn xiū zhèng liǎo yì
大 佛 頂 如 來 密 因 修 證 了 義

zhū pú sà wàn hàng shǒu léng yán jīng juàn dì bā
諸 菩 薩 萬 行 首 楞 嚴 經 卷 第 八

「 ā nán ! rú shì zhòng shēng yī yī lèi zhōng , yì gè gè jù shí èr diān dǎo ;
阿 難 ! 如 是 眾 生 一 一 類 中 ， 亦 各 各 具 十 二 顛 倒 ；

yóu rú niē mù luàn huā fā shēng , diān dǎo miào yuán zhēn jìng míng xīn ,
猶 如 捏 目 亂 華 發 生 ， 顛 倒 妙 圓 真 淨 明 心 ，

jù zú rú sī xū wàng luàn xiǎng 。 rǔ jīn xiū zhèng fó sān mó dì ,
具 足 如 斯 虛 妄 亂 想 。 汝 今 修 證 佛 三 摩 地 ，

yú shì běn yīn yuán suǒ luàn xiǎng , lì sān jiàn cì fāng dé chú miè ;
於 是 本 因 元 所 亂 想 ， 立 三 漸 次 方 得 除 滅 ；

rú jìng qì zhōng chú qù dú mì ,
如 淨 器 中 除 去 毒 蜜 ，

yǐ zhū tāng shuǐ bìng zá huī xiāng xǐ dí qí qì , hòu zhǔ gān lù 。
以 諸 湯 水 并 雜 灰 香 洗 滌 其 器 ， 後 貯 甘 露 。

yún hé míng wéi sān zhǒng jiàn cì !
云 何 名 為 三 種 漸 次 ！

yī zhě xiū xí , chú qí zhù yīn ;
一 者 修 習 ， 除 其 助 因 ；

èr zhě zhēn xiū , kū qí zhèng xìng ;
二 者 真 修 ， 剷 其 正 性 ；

sān zhě zēng jìn , wéi qí xiàn yè 。
三 者 增 進 ， 違 其 現 業 。

yún hé zhù yīn ? ō nán ! rú shì shì jiè shí èr lèi shēng ,
云 何 助 因 ？ 阿 難 ！ 如 是 世 界 十 二 類 生 ，

bù néng zì quán yī sì shí zhù , suǒ wèi duàn shí 、 chù shí 、
不 能 自 全 依 四 食 住 ， 所 謂 段 食 、 觸 食 、

sī shí 、 shì shí , shì gù fó shuō yī qiè zhòng shēng jiē yī shí zhù 。
思 食 、 識 食 ， 是 故 佛 說 一 切 眾 生 皆 依 食 住 。

ō nán ! yī qiè zhòng shēng shí gān gù shēng , shí dú gù sǐ 。
阿 難 ！ 一 切 眾 生 食 甘 故 生 ， 食 毒 故 死 。

shì zhū zhòng shēng qiú sān mó dì , dāng duàn shì jiān wǔ zhǒng xīn cài ,
是 諸 眾 生 求 三 摩 地 ， 當 斷 世 間 五 種 辛 菜 ，

shì wǔ zhǒng xīn , shú shí fā yín , shēng dàn zēng huì ,
是 五 種 辛 ， 熟 食 發 淫 ， 生 噉 增 恚 ，
rú shì shì jiè shí xīn zhī rén , zòng néng xuān shuō shí èr bù jīng ,
如 是 世 界 食 辛 之 人 ， 縱 能 宣 說 十 二 部 經 ，
shí fāng tiān xiān xián qí chòu huì xián jiē yuǎn lí , zhū è guǐ děng yīn bǐ shí cì ,
十 方 天 仙 嫌 其 臭 穢 咸 皆 遠 離 ， 諸 餓 鬼 等 因 彼 食 次 ，
shì qí chún wěn cháng yǔ guǐ zhù , fú dé rì xiāo zhǎng wú lì yì 。
舐 其 唇 吻 常 與 鬼 住 ， 福 德 日 消 長 無 利 益 。
shì shí xīn rén xiū sān mó dì , pú sà 、 tiān xiān 、
是 食 辛 人 修 三 摩 地 ， 菩 薩 、 天 仙 、
shí fāng shàn shén bù lái shǒu hù , dà lì mó wáng dé qí fāng biàn ,
十 方 善 神 不 來 守 護 ， 大 力 魔 王 得 其 方 便 ，
xiàn zuò fó shēn lái wèi shuō fǎ , fēi huǐ jìn jiè zàn yīn nù chī ,
現 作 佛 身 來 為 說 法 ， 非 毀 禁 戒 讚 淫 怒 癡 ，
mìng zhōng zì wéi mó wáng juàn shǔ , shòu mó fú jìn duò wú jiàn yù 。
命 終 自 為 魔 王 眷 屬 ， 受 魔 福 盡 墮 無 間 獄 。
ō nán ! xiū pú tí zhě yǒng duàn wǔ xīn ,
阿 難 ! 修 菩 提 者 永 斷 五 辛 ，

shì zé míng wéi dì yī zēng jìn xiū xíng jiàn cì 。
是 則 名 為 第 一 增 進 修 行 漸 次 。

yún hé zhèng xìng ? ā nán !
云 何 正 性 ？ 阿 難 ！

rú shì zhòng shēng rù sān mó dì , yào xiān yán chí qīng jìng jiè lǜ ,
如 是 眾 生 入 三 摩 地 ， 要 先 嚴 持 清 淨 戒 律 ，

yǒng duàn yín xīn bù cān jiǔ ròu , yǐ huǒ jìng shí wú dàn shēng qì 。
永 斷 淫 心 不 餐 酒 肉 ， 以 火 淨 食 無 噉 生 氣 。

ā nán ! shì xiū xíng rén ,
阿 難 ！ 是 修 行 人 ，

ruò bú duàn yín jí yǔ shā shēng , chū sān jiè zhě wú yǒu shì chù 。
若 不 斷 淫 及 與 殺 生 ， 出 三 界 者 無 有 是 處 。

cháng guān yín yù yóu rú dú shé , rú jiàn yuàn zéi ,
常 觀 淫 欲 猶 如 毒 蛇 ， 如 見 怨 賊 ，

xiān chí shēng wén sì qì bā qì , zhí shēn bú dòng ,
先 持 聲 聞 四 棄 八 棄 ， 執 身 不 動 ，

hòu xíng pú sà qīng jìng lǜ yí , zhí xīn bù qǐ , jìn jiè chéng jiù ,
後 行 菩 薩 清 淨 律 儀 ， 執 心 不 起 ， 禁 戒 成 就 ，

zé yú shì jiān yǒng wú xiāng shēng xiāng shā zhī yè ,
則 於 世 間 永 無 相 生 相 殺 之 業 ,
tōu jié bù xíng wú xiāng fù lěi , yì yú shì jiān bù huán sù zhài 。
偷 劫 不 行 無 相 負 累 , 亦 於 世 間 不 還 宿 債 。
shì qīng jìng rén xiū sān mó dì , fù mǔ ròu shēn bù xū tiān yǎn ,
是 清 淨 人 修 三 摩 地 , 父 母 肉 身 不 須 天 眼 ,
zì rán guān jiàn shí fāng shì jiè , dù fó wén fǎ qīn fèng shèng zhǐ ,
自 然 觀 見 十 方 世 界 , 覩 佛 聞 法 親 奉 聖 旨 ,
dé dà shén tōng yóu shí fāng jiè , sù mìng qīng jìng dé wú jiān xiǎn 。
得 大 神 通 遊 十 方 界 , 宿 命 清 淨 得 無 艱 險 。
shì zé míng wéi dì èr zēng jìn xiū xíng jiàn cì 。
是 則 名 為 第 二 增 進 修 行 漸 次 。
yún hé xiàn yè ?
云 何 現 業 ?
ō nán ! rú shì qīng jìng chí jìn jiè rén xīn wú tān yīn ,
阿 難 ! 如 是 清 淨 持 禁 戒 人 心 無 貪 淫 ,
yú wài liù chén bù duō liú yì , yīn bù liú yì xuán yuán zì guī ,
於 外 六 塵 不 多 流 逸 , 因 不 流 逸 旋 元 自 歸 ,

chén jì bù yuán gēn wú suǒ ǒu , fǎn liú quán yī liù yòng bù xíng ,
塵 既 不 緣 根 無 所 偶 ， 反 流 全 一 六 用 不 行 ，
shí fāng guó tǔ jiǎo rán qīng jìng , pì rú liú lí nèi xuán míng yuè 。
十 方 國 土 皎 然 清 淨 ， 譬 如 瑠 璃 內 懸 明 月 。

shēn xīn kuài rán miào yuán píng děng huò dà ān yǐn ,
身 心 快 然 妙 圓 平 等 獲 大 安 隱 ，
yí qiè rú lái mì yuán jìng miào jiē xiàn qí zhōng , shì rén jí huò wú shēng fǎ rěn 。
一 切 如 來 密 圓 淨 妙 皆 現 其 中 ， 是 人 即 獲 無 生 法 忍 。

cóng shì jiàn xiū , suí suǒ fā xíng ān lì shèng wèi ,
從 是 漸 修 ， 隨 所 發 行 安 立 聖 位 ，
shì zé míng wéi dì sān zēng jìn xiū xíng jiàn cì 。
是 則 名 為 第 三 增 進 修 行 漸 次 。

ō nán ! shì shàn nán zǐ yù ài gān kū gēn jìng bù ǒu ,
阿 難 ! 是 善 男 子 欲 愛 乾 枯 根 境 不 偶 ，
xiàn qián cán zhí bú fù xù shēng , zhí xīn xū míng chún shì zhì huì ,
現 前 殘 質 不 復 續 生 ， 執 心 虛 明 純 是 智 慧 ，
huì xìng míng yuán yíng shí fāng jiè , gān yǒu qí huì míng gān huì dì 。
慧 性 明 圓 瑩 十 方 界 ， 乾 有 其 慧 名 乾 慧 地 。

yù xí chū gān wèi yǔ rú lái fǎ liú shuǐ jiē ,
欲 習 初 乾 未 與 如 來 法 流 水 接 ,
jí yǐ cǐ xīn zhōng zhōng liú rù yuán miào kāi fū ,
即 以 此 心 中 中 流 入 圓 妙 開 敷 ,
cóng zhēn miào yuán chóng fā zhēn miào , miào xìn cháng zhù ,
從 真 妙 圓 重 發 真 妙 , 妙 信 常 住 ,
yí qiè wàng xiǎng miè jìn wú yú , zhōng dào chún zhēn míng xìn xīn zhù 。
一 切 妄 想 滅 盡 無 餘 , 中 道 純 真 名 信 心 住 。
zhēn xìn míng liǎo yí qiè yuán tōng , yīn chù jiè sān bù néng wéi ài ,
真 信 明 了 一 切 圓 通 , 陰 處 界 三 不 能 為 礙 ,
rú shì nǎi zhì guò qù , wèi lái , wú shù jié zhōng shě shēn shòu shēn ,
如 是 乃 至 過 去 , 未 來 , 無 數 劫 中 捨 身 受 身 ,
yí qiè xí qì jiē xiàn zài qián , shì shàn nán zǐ jiē néng yì niàn ,
一 切 習 氣 皆 現 在 前 , 是 善 男 子 皆 能 憶 念 ,
dé wú yí wàng míng niàn xīn zhù 。
得 無 遺 忘 名 念 心 住 。
miào yuán chún zhēn zhēn jīng fā huà , wú shǐ xí qì tōng yì jīng míng ,
妙 圓 純 真 真 精 發 化 , 無 始 習 氣 通 一 精 明 ,

wéi yǐ jīng míng jìn qù zhēn jìng , míng jīng jìn xīn ,
惟 以 精 明 進 趣 真 淨 , 名 精 進 心 ,
xīn jīng xiàn qián chún yǐ zhì huì míng huì xīn zhù 。
心 精 現 前 純 以 智 慧 名 慧 心 住 。
zhí chí zhì míng zhōu biàn jí zhàn , jí miào cháng níng , míng dìng xīn zhù 。
執 持 智 明 周 徧 寂 湛 , 寂 妙 常 凝 , 名 定 心 住 。
dìng guāng fā míng míng xìng shēn rù , wéi jìn wú tuì míng bú tuì xīn 。
定 光 發 明 明 性 深 入 , 惟 進 無 退 名 不 退 心 。
xīn jìn ān rán bǎo chí bù shī ,
心 進 安 然 保 持 不 失 ,
shí fāng rú lái qì fēn jiāo jiē , míng hù fǎ xīn 。
十 方 如 來 氣 分 交 接 , 名 護 法 心 。
jué míng bǎo chí , néng yǐ miào lì huí fó cí guāng xiàng fó ān zhù ,
覺 明 保 持 , 能 以 妙 力 回 佛 慈 光 向 佛 安 住 ,
yóu rú shuāng jìng guāng míng xiāng duì ,
猶 如 雙 鏡 光 明 相 對 ,
qí zhōng miào yǐng chóng chóng xiāng rù , míng huí xiàng xīn 。
其 中 妙 影 重 重 相 入 , 名 迴 向 心 。

xīn guāng mì huí , huò fó cháng níng wú shàng miào jìng ,
 心 光 密 迴 ， 獲 佛 常 凝 無 上 妙 淨 ，
 ān zhù wú wéi dé wú yí shī , míng jiè xīn zhù 。
 安 住 無 為 得 無 遺 失 ， 名 戒 心 住 。
 zhù jiè zì zài néng yóu shí fāng , suǒ qù suí yuàn , míng yuàn xīn zhù 。
 住 戒 自 在 能 遊 十 方 ， 所 去 隨 願 ， 名 願 心 住 。
 ā nán ! shì shàn nán zǐ yǐ zhēn fāng biàn fā cǐ shí xīn ,
 阿 難 ! 是 善 男 子 以 真 方 便 發 此 十 心 ，
 xīn jīng fā huī shí yòng shè rù , yuán chéng yì xīn , míng fā xīn zhù 。
 心 精 發 輝 十 用 涉 入 ， 圓 成 一 心 ， 名 發 心 住 。
 xīn zhōng fā míng rú jìng liú lí , nèi xiàn jīng jīn 。
 心 中 發 明 如 淨 溜 璃 ， 內 現 精 金 。
 yǐ qián miào xīn lǚ yǐ chéng dì , míng zhì dì zhù 。
 以 前 妙 心 履 以 成 地 ， 名 治 地 住 。
 xīn dì shè zhī jù dé míng liǎo ,
 心 地 涉 知 俱 得 明 了 ，
 yóu lǚ shí fāng dé wú liú ài , míng xiū xíng zhù 。
 遊 履 十 方 得 無 留 礙 ， 名 修 行 住 。

xíng yǔ fó tóng shòu fó qì fēn , rú zhōng yīn shēn zì qiú fù mǔ ,
行 與 佛 同 受 佛 氣 分 , 如 中 陰 身 自 求 父 母 ,
yīn xìn míng tōng rù rú lái lái zhǒng , míng shēng guì zhù 。
陰 信 冥 通 入 如 來 來 種 , 名 生 貴 住 。
jì yóu dào tāi qīn fèng jué yīn , rú tāi yǐ chéng rén xiàng bù quē ,
既 遊 道 胎 親 奉 覺 胤 , 如 胎 已 成 人 相 不 缺 ,
míng fāng biàn jù zú zhù 。
名 方 便 具 足 住 。
róng mào rú fó xīn xiàng yì tóng , míng zhèng xīn zhù 。
容 貌 如 佛 心 相 亦 同 , 名 正 心 住 。
shēn xīn hé chéng rì yì zēng zhǎng , míng bú tuì zhù 。
身 心 合 成 日 益 增 長 , 名 不 退 住 。
shí shēn líng xiàng yì shí jù zú , míng tóng zhēn zhù 。
十 身 靈 相 一 時 具 足 , 名 童 真 住 。
xíng chéng chū tāi qīn wéi fó zǐ , míng fǎ wáng zǐ zhù 。
形 成 出 胎 親 為 佛 子 , 名 法 王 子 住 。
biǎo yǐ chéng rén rú guó dà wáng , yǐ zhū guó shì fēn wěi tài zǐ 。
表 以 成 人 如 國 大 王 , 以 諸 國 事 分 委 太 子 。

bǐ chà lì wáng shì zǐ zhǎng chéng chén liè guàn dǐng , míng guàn dǐng zhù 。
彼 剎 利 王 世 子 長 成 陳 列 灌 頂 ， 名 灌 頂 住 。

ō nán ! shì shàn nán zǐ chéng fó zǐ yǐ , jù zú wú liàng rú lái miào dé ,
阿 難 ! 是 善 男 子 成 佛 子 已 ， 具 足 無 量 如 來 妙 德 ，

shí fāng suí shùn , míng huān xǐ xíng 。
十 方 隨 順 ， 名 歡 喜 行 。

shàn néng lì yì yī qiè zhòng shēng , míng ráo yì xíng 。
善 能 利 益 一 切 眾 生 ， 名 饒 益 行 。

zì jué jué tā dé wú wéi jù , míng wú chēn hèn xíng 。
自 覺 覺 他 得 無 違 拒 ， 名 無 瞋 恨 行 。

zhǒng lèi chū shēng qióng wèi lái jì ,
種 類 出 生 窮 未 來 際 ，

sān shì píng děng shí fāng tōng dá , míng wú jìn xíng 。
三 世 平 等 十 方 通 達 ， 名 無 盡 行 。

yī qiè hé tóng , zhǒng zhǒng fǎ mén dé wú chā wù , míng lí chī luàn xíng 。
一 切 合 同 ， 種 種 法 門 得 無 差 誤 ， 名 離 癡 亂 行 。

zé yú tóng zhōng xiǎn xiàn qún yì ,
則 於 同 中 顯 現 羣 異 ，

yī yī yì xiàng gè gè jiàn tóng , míng shàn xiàn xíng 。
一 一 異 相 各 各 見 同 ， 名 善 現 行 。

rú shì nǎi zhì shí fāng xū kōng mǎn zú wéi chén , yī yī chén zhōng xiàn shí fāng jiè ,
如 是 乃 至 十 方 虛 空 滿 足 微 塵 ， 一 一 塵 中 現 十 方 界 ，

xiàn chén xiàn jiè bù xiāng liú ài , míng wú zhuó xíng 。
現 塵 現 界 不 相 留 礙 ， 名 無 著 行 。

zhǒng zhǒng xiàn qián xián shì dì yī bō luó mì duō , míng zūn zhòng xíng 。
種 種 現 前 咸 是 第 一 波 羅 密 多 ， 名 尊 重 行 。

rú shì yuán róng néng chéng shí fāng zhū fó guǐ zé , míng shàn fǎ xíng 。
如 是 圓 融 能 成 十 方 諸 佛 軌 則 ， 名 善 法 行 。

yī yī jiē shì qīng jìng wú lòu 。
一 一 皆 是 清 淨 無 漏 。

yì zhēn wú wéi xìng běn rán gù , míng zhēn shí xíng 。
一 真 無 為 性 本 然 故 ， 名 真 實 行 。

ō nán ! shì shàn nán zǐ mǎn zú shén tōng chéng fó shì yǐ ,
阿 難 ! 是 善 男 子 滿 足 神 通 成 佛 事 已 ，

chún jié jīng zhēn yuǎn zhū liú huàn 。 dāng dù zhòng shēng miè chú dù xiàng ,
純 潔 精 真 遠 諸 留 患 。 當 度 眾 生 滅 除 度 相 ，

huí wú wéi xīn xiàng niè pán lù ,
 回 無 為 心 向 涅 槃 路 ,
 míng jiù hù yí qiè zhòng shēng lí zhòng shēng xiàng huí xiàng 。
 名 救 護 一 切 眾 生 離 眾 生 相 回 向 。
 huài qí kě huài yuǎn lí zhū lí , míng bú huài huí xiàng 。
 壞 其 可 壞 遠 離 諸 離 , 名 不 壞 回 向 。
 běn jué zhàn rán jué qí fó jué , míng děng yí qiè fó huí xiàng 。
 本 覺 湛 然 覺 齊 佛 覺 , 名 等 一 切 佛 回 向 。
 jīng zhēn fā míng dì rú fó dì , míng zhì yí qiè chù huí xiàng 。
 精 真 發 明 地 如 佛 地 , 名 至 一 切 處 回 向 。
 shì jiè rú lái hù xiāng shè rù dé wú guà ài , míng wú jìn gōng dé zàng huí xiàng 。
 世 界 如 來 互 相 涉 入 得 無 罣 礙 , 名 無 盡 功 德 藏 回 向 。
 yú tóng fó dì , dì zhōng gè gè shēng qīng jìng yīn ,
 於 同 佛 地 , 地 中 各 各 生 清 淨 因 ,
 yī yīn fā huī qǔ niè pán dào , míng suí shùn píng děng shàn gēn huí xiàng 。
 依 因 發 揮 取 涅 槃 道 , 名 隨 順 平 等 善 根 回 向 。
 zhēn gēn jì chéng , shí fāng zhòng shēng jiē wǒ běn xìng ,
 真 根 既 成 , 十 方 眾 生 皆 我 本 性 ,

xìng yuán chéng jiù bù shī zhòng shēng , míng suí shùn děng guān yí qiè zhòng shēng huí xiàng 。
性 圓 成 就 不 失 眾 生 ， 名 隨 順 等 觀 一 切 眾 生 回 向 。

jí yí qiè fǎ lí yí qiè xiàng 。
即 一 切 法 離 一 切 相 。

wéi jí yǔ lí èr wú suǒ zhuó , míng zhēn rú xiàng huí xiàng 。
惟 即 與 離 二 無 所 著 ， 名 真 如 相 回 向 。

zhēn dé suǒ rú shí fāng wú ài , míng wú fú xiè tuō huí xiàng 。
真 得 所 如 十 方 無 礙 ， 名 無 縛 解 脫 回 向 。

xìng dé yuán chéng fǎ jiè liàng miè , míng fǎ jiè wú liàng huí xiàng 。
性 德 圓 成 法 界 量 滅 ， 名 法 界 無 量 回 向 。

ō nán ! shì shàn nán zǐ jìn shì qīng jìng sì shí yī xīn ,
阿 難 ! 是 善 男 子 盡 是 清 淨 四 十 一 心 ，

cì chéng sì zhǒng miào yuán jiā xiáng 。 jí yǐ fó jué yòng wéi jǐ xīn ,
次 成 四 種 妙 圓 加 行 。 即 以 佛 覺 用 為 己 心 ，

ruò chū wèi chū , yóu rú zuàn huǒ yù rán qí mù , míng wéi nuǎn dì 。
若 出 未 出 ， 猶 如 鑽 火 欲 然 其 木 ， 名 為 煖 地 。

yòu yǐ jǐ xīn chéng fó suǒ lǚ , ruò yī fēi yī rú dēng gāo shān ,
又 以 己 心 成 佛 所 履 ， 若 依 非 依 如 登 高 山 ，

shēn rù xū kōng xià yǒu wéi ài , míng wéi dǐng dì 。
 身 入 虛 空 下 有 微 礙 ， 名 為 頂 地 。

xīn fó èr tóng shàn dé zhōng dào ,
 心 佛 二 同 善 得 中 道 ，

rú rěn shì rén fēi huái fēi chū , míng wéi rěn dì 。
 如 忍 事 人 非 懷 非 出 ， 名 為 忍 地 。

shù liàng xiāo miè , mí jué zhōng dào èr wú suǒ mù , míng shì dì yī dì 。
 數 量 銷 滅 ， 迷 覺 中 道 二 無 所 目 ， 名 世 第 一 地 。

ā nán ! shì shàn nán zǐ yú dà pú tí shàn dé tōng dá ,
 阿 難 ! 是 善 男 子 於 大 菩 提 善 得 通 達 ，

jué tōng rú lái jìn fú jìng jiè , míng huān xǐ dì 。
 覺 通 如 來 盡 佛 境 界 ， 名 歡 喜 地 。

yì xìng rù tóng tóng xìng yì miè , míng lí gòu dì 。
 異 性 入 同 同 性 亦 滅 ， 名 離 垢 地 。

jìng jí míng shēng , míng fā guāng dì 。 míng jí jué mǎn , míng yàn huì dì 。
 淨 極 明 生 ， 名 發 光 地 。 明 極 覺 滿 ， 名 燄 慧 地 。

yī qiè tóng yì suǒ bù néng zhì , míng nán shèng dì 。
 一 切 同 異 所 不 能 至 ， 名 難 勝 地 。

wú wéi zhēn rú xìng jìng míng lù , míng xiàn qián dì 。
無 為 真 如 性 淨 明 露 ， 名 現 前 地 。

jìn zhēn rú jì , míng yuǎn xíng dì 。
盡 真 如 際 ， 名 遠 行 地 。

yì zhēn rú xīn , míng bú dòng dì 。
一 真 如 心 ， 名 不 動 地 。

fā zhēn rú yòng , míng shàn huì dì 。
發 真 如 用 ， 名 善 慧 地 。

ō nán ! shì zhū pú sà cóng cǐ yǐ wǎng , xiū xí bì gōng gōng dé yuán mǎn 。
阿 難 ! 是 諸 菩 薩 從 此 已 往 ， 修 習 畢 功 功 德 圓 滿 。

yì mù cǐ dì míng xiū xí wèi ,
亦 目 此 地 名 修 習 位 ，

cí yīn miào yún fù niè pán hǎi , míng fǎ yún dì 。
慈 陰 妙 雲 覆 涅 槃 海 ， 名 法 雲 地 。

rú lái nì liú , rú shì pú sà shùn xíng ér zhì jué jì rù jiāo ,
如 來 逆 流 ， 如 是 菩 薩 順 行 而 至 覺 際 入 交 ，

míng wéi děng jué 。
名 為 等 覺 。

ō nàn ! cóng gān huì xīn zhì děng jué yǐ ,
阿 難 ! 從 乾 慧 心 至 等 覺 已 ,
shì jué shǐ huò jīn gāng xīn zhōng chū gān huì dì ,
是 覺 始 獲 金 剛 心 中 初 乾 慧 地 ,
rú shì chóng chóng dān fù shí èr , fāng jìn miào jué chéng wú shàng dào ,
如 是 重 重 單 複 十 二 , 方 盡 妙 覺 成 無 上 道 ,
shì zhǒng zhǒng dì jiē yǐ jīn gāng guān chá , rú huàn shí zhǒng shēn yù ,
是 種 種 地 皆 以 金 剛 觀 察 , 如 幻 十 種 深 喻 ,
shē mó tā zhōng yòng zhū rú lái pí pó shè nuó , qīng jìng xiū zhèng jiàn cì shēn rù 。
奢 摩 他 中 用 諸 如 來 毗 婆 舍 那 , 清 淨 修 證 漸 次 深 入 。
ō nàn ! rú shì jiē yǐ sān zēng jìn gù ,
阿 難 ! 如 是 皆 以 三 增 進 故 ,
shàn néng chéng jiù wǔ shí wǔ wèi zhēn pú tí lù ,
善 能 成 就 五 十 五 位 真 菩 提 路 ,
zuò shì guān zhě míng wéi zhèng guān , ruò tā guān zhě míng wéi xié guān 。 」
作 是 觀 者 名 為 正 觀 , 若 他 觀 者 名 為 邪 觀 。 」
ěr shí , wén shū shī lì fǎ wáng zǐ zài dà zhòng zhōng jí cóng zuò qǐ ,
爾 時 , 文 殊 師 利 法 王 子 在 大 眾 中 即 從 座 起 ,

dǐng lǐ fó zú ér bái fó yán :
頂 禮 佛 足 而 白 佛 言 :

「 dāng hé míng shì jīng ? wǒ jí zhòng shēng yún hé fèng chí ? 」
當 何 名 是 經 ? 我 及 眾 生 云 何 奉 持 ? 」

fó gào wén shū shī lì :
佛 告 文 殊 師 利 :

「 shì jīng míng 『 dà fó dǐng xī dá duō bō dá là
是 經 名 『 大 佛 頂 悉 怛 多 般 怛 囉

wú shàng bǎo yìn shí fāng rú lái qīng jìng hǎi yǎn 』 ;
無 上 寶 印 十 方 如 來 清 淨 海 眼 』 ;

yì míng 『 jiù hù qīn yīn dù tuō ā nán
亦 名 『 救 護 親 因 度 脫 阿 難

jí cǐ huì zhōng xìng bǐ qiū ní dé pú tí xīn rù biàn zhī hǎi 』 ;
及 此 會 中 性 比 丘 尼 得 菩 提 心 入 徧 知 海 』 ;

yì míng 『 rú lái mì yīn xiū zhèng liǎo yì 』 ;
亦 名 『 如 來 密 因 修 證 了 義 』 ;

yì míng 『 dà fāng guǎng miào lián huā wáng shí fāng fó mǔ tuó luó ní zhòu 』 ;
亦 名 『 大 方 廣 妙 蓮 華 王 十 方 佛 母 陀 羅 尼 咒 』 ;

yì míng 『 guàn dǐng zhāng jù zhū pú sà wàn hàng shǒu léng yán 』 。
rǔ dāng fèng chí 。 」
shuō shì yǔ yǐ ， jí shí ā nán jí zhū dà zhòng ，
dé méng rú lái kāi shì mì yìn bō dá là yì ， jiān wén cǐ jīng liǎo yì míng mù ，
dùn wù chán nuó xiū jìn shèng wèi ， zēng shàng miào lǐ xīn lǜ xū níng 。
duàn chú sān jiè xiū xīn liù pǐn wēi xì fán nǎo ， jí cóng zuò qǐ dǐng lǐ fó zú 。
hé zhǎng gōng jìng ér bái fó yán ： 「 dà wēi dé shì zūn ！ cí yīn wú zhē ，
shàn kāi zhòng shēng wēi xì chén huò ， lìng wǒ jīn rì shēn xīn kuài rán dé dà ráo yì 。
shì zūn ！ ruò cǐ miào míng zhēn jìng miào xīn běn lái biàn yuán ，

rú shì nǎi zhì dà dì cǎo mù ruǎn dòng hán líng běn yuán zhēn rú ,
如 是 乃 至 大 地 草 木 輓 動 含 靈 本 元 真 如 ，
jí shì rú lái chéng fó zhēn tǐ 。 fó tǐ zhēn shí ,
即 是 如 來 成 佛 真 體 。 佛 體 真 實 ，
yún hé fù yǒu dì yù 、 è guǐ 、 chù shēng 、 xiū luó 、 rén 、 tiān děng dào ?
云 何 復 有 地 獄 、 餓 鬼 、 畜 生 、 修 羅 、 人 、 天 等 道 ？
shì zūn ! cǐ dào wéi fù běn lái zì yǒu ? wéi shì zhòng shēng wàng xí shēng qǐ ?
世 尊 ！ 此 道 為 復 本 來 自 有 ？ 為 是 眾 生 妄 習 生 起 ？
shì zūn ! rú bǎo lián xiāng bǐ qiū ní , chí pú sà jiè sī xíng yín yù ,
世 尊 ！ 如 寶 蓮 香 比 丘 尼 ， 持 菩 薩 戒 私 行 淫 欲 ，
wàng yán xíng yín fēi shā 、 fēi tōu wú yǒu yè bào ,
妄 言 行 淫 非 殺 、 非 偷 無 有 業 報 ，
fā shì yǔ yǐ , xiān yú nǚ gēn shēng dà měng huǒ ,
發 是 語 已 ， 先 於 女 根 生 大 猛 火 ，
hòu yú jié jié měng huǒ shāo rán , duò wú jiàn yù 。
後 於 節 節 猛 火 燒 然 ， 墮 無 間 獄 。
liú lí dà wáng 、 shàn xīng bǐ qiū , liú lí wéi zhū qú tán zú xìng ,
留 璃 大 王 、 善 星 比 丘 ， 留 璃 為 誅 瞿 曇 族 姓 ，

shàn xīng wàng shuō yí qiè fǎ kōng , shēng shēn xiàn rù ā bí dì yù 。
善 星 妄 說 一 切 法 空 ， 生 身 陷 入 阿 鼻 地 獄 。

cǐ zhū dì yù wéi yǒu dìng chù ? wéi fù zì rán ?
此 諸 地 獄 為 有 定 處 ？ 為 復 自 然 ？

bǐ bǐ fā yè gè gè sī shòu , wéi chuí dà cí kāi fā tóng méng ,
彼 彼 發 業 各 各 私 受 ， 惟 垂 大 慈 開 發 童 蒙 ，

lìng zhū yí qiè chí jiè zhòng shēng wén jué dìng yì ,
令 諸 一 切 持 戒 眾 生 聞 決 定 義 ，

huān xǐ dǐng dài jǐn jié wú fàn 。
歡 喜 頂 戴 謹 潔 無 犯 。

fó gào ā nán : 「 kuài zāi cǐ wèn ! lìng zhū zhòng shēng bú rù xié jiàn 。
佛 告 阿 難 ： 「 快 哉 此 問 ！ 令 諸 眾 生 不 入 邪 見 。

rǔ jīn dì tīng ! dāng wéi rǔ shuō 。
汝 今 諦 聽 ！ 當 為 汝 說 。

ā nán ! yí qiè zhòng shēng shí běn zhēn jìng ,
阿 難 ！ 一 切 眾 生 實 本 真 淨 ，

yīn bǐ wàng jiàn yǒu wàng xí shēng , yīn cǐ fēn kāi nèi fēn wài fēn 。
因 彼 妄 見 有 妄 習 生 ， 因 此 分 開 內 分 外 分 。

ā nán ! nèi fēn jí shì zhòng shēng fēn nèi ,
 阿 難 ! 內 分 即 是 眾 生 分 內 ,
 yīn zhū ài rǎn fā qǐ wàng qíng , qíng jī bù xiū néng shēng ài shuǐ ,
 因 諸 愛 染 發 起 妄 情 , 情 積 不 休 能 生 愛 水 ,
 shì gù zhòng shēng xīn yì zhēn xiū , kǒu zhōng shuǐ chū ;
 是 故 眾 生 心 憶 珍 羞 , 口 中 水 出 ;
 xīn yì qián rén huò lián huò hèn , mù zhōng lèi yíng ;
 心 憶 前 人 或 憐 或 恨 , 目 中 淚 盈 ;
 tān qiú cái bǎo , xīn fā ài xián jǔ tǐ guāng rùn ;
 貪 求 財 寶 , 心 發 愛 涎 舉 體 光 潤 ;
 xīn zhuó xíng yín , nán nǚ èr gēn zì rán liú yè 。
 心 著 行 淫 , 男 女 二 根 自 然 流 液 。
 ā nán ! zhū ài suī bié liú jié shì tóng ,
 阿 難 ! 諸 愛 雖 別 流 結 是 同 ,
 rùn shī bù shēng zì rán cóng zhuì , cǐ míng nèi fēn 。
 潤 濕 不 升 自 然 從 墜 , 此 名 內 分 。
 ā nán ! wài fēn jí shì zhòng shēng fēn wài ,
 阿 難 ! 外 分 即 是 眾 生 分 外 ,

yīn zhū kě yǎng fā míng xū xiǎng , xiǎng jī bù xiū néng shēng shèng qì ,
因 諸 渴 仰 發 明 虛 想 ， 想 積 不 休 能 生 勝 氣 ，
shì gù zhòng shēng xīn chí jìn jiè jǔ shēn qīng qīng ;
是 故 眾 生 心 持 禁 戒 舉 身 輕 清 ；
xīn chí zhòu yìn gù pàn xióng yì ; xīn yù shēng tiān mèng xiǎng fēi jǔ ;
心 持 咒 印 顧 盼 雄 毅 ； 心 欲 生 天 夢 想 飛 舉 ；
xīn cún fó guó shèng jìng míng xiàn ; shì shàn zhī shì zì qīng shēn mìng 。
心 存 佛 國 聖 境 冥 現 ； 事 善 知 識 自 輕 身 命 。

ō nán ! zhū xiǎng suī bié qīng jǔ shì tóng ,
阿 難 ! 諸 想 雖 別 輕 舉 是 同 ，
fēi dòng bù chén zì rán chāo yuè , cǐ míng wài fēn 。
飛 動 不 沈 自 然 超 越 ， 此 名 外 分 。

ō nán ! yī qiè shì jiān shēng sǐ xiāng xù , shēng cóng shùn xí sǐ cóng biàn liú ,
阿 難 ! 一 切 世 間 生 死 相 續 ， 生 從 順 習 死 從 變 流 ，
lín mìng zhōng shí wèi shě nuǎn chù , yì shēng shàn è jù shí dùn xiàn ,
臨 命 終 時 未 捨 煖 觸 ， 一 生 善 惡 俱 時 頓 現 ，
sǐ nì shēng shùn èr xí xiāng jiāo ,
死 逆 生 順 二 習 相 交 ，

chún xiǎng jí fēi bì shēng tiān shàng , ruò fēi xīn zhōng jiān fú jiān huì jí yǔ jìng yuàn ,
純 想 即 飛 必 生 天 上 , 若 飛 心 中 兼 福 兼 慧 及 與 淨 願 ,
zì rán xīn kāi jiàn shí fāng fó , yí qiè jìng tǔ suí yuàn wǎng shēng ;
自 然 心 開 見 十 方 佛 , 一 切 淨 土 隨 願 往 生 ;
qíng shǎo xiǎng duō qīng jǔ fēi yuǎn ,
情 少 想 多 輕 舉 非 遠 ,
jí wéi fēi xiān 、 dà lì guǐ wáng 、 fēi xíng yè chā 、 dì xíng luó chà ,
即 為 飛 仙 、 大 力 鬼 王 、 飛 行 夜 叉 、 地 行 羅 刹 ,
yóu yú sì tiān suǒ qù wú ài ,
遊 於 四 天 所 去 無 礙 ,
qí zhōng ruò yǒu shàn yuàn shàn xīn hù chí wǒ fǎ ,
其 中 若 有 善 願 善 心 護 持 我 法 ,
huò hù jìn jiè suí chí jiè rén , huò hù shén zhòu suí chí zhòu zhě ,
或 護 禁 戒 隨 持 戒 人 , 或 護 神 咒 隨 持 咒 者 ,
huò hù chán dìng bǎo suī fǎ rěn , shì děng qīn zhù rú lái zuò xià ;
或 護 禪 定 保 綏 法 忍 , 是 等 親 住 如 來 座 下 ;
qíng xiǎng jūn děng bù fēi bú zhù , shēng yú rén jiān ,
情 想 均 等 不 飛 不 墜 , 生 於 人 間 ,

xiǎng míng sī cōng qíng yōu sī dùn ;
 想 明 斯 聰 情 幽 斯 鈍 ;

qíng duō xiǎng shǎo liú rù héng shēng , zhòng wéi máo qún qīng wéi yǔ zú ;
 情 多 想 少 流 入 橫 生 , 重 為 毛 羣 輕 為 羽 族 ;

qī qíng sān xiǎng chén xià shuǐ lún , shēng yú huǒ jì shòu qì měng huǒ ,
 七 情 三 想 沈 下 水 輪 , 生 於 火 際 受 氣 猛 火 ,

shēn wéi è guǐ cháng bèi fén shāo , shuǐ néng hài jǐ ,
 身 為 餓 鬼 常 被 焚 燒 , 水 能 害 己 ,

wú shí wú yǐn jīng bǎi qiān jié ;
 無 食 無 飲 經 百 千 劫 ;

jiǔ qíng yì xiǎng xià dòng huǒ lún , shēn rù fēng huǒ èr jiāo guò dì ,
 九 情 一 想 下 洞 火 輪 , 身 入 風 火 二 交 過 地 ,

qīng shēng yǒu jiàn zhòng shēng wú jiàn èr zhǒng dì yù ;
 輕 生 有 間 重 生 無 間 二 種 地 獄 ;

chún qíng jí chén rù ā bí yù , ruò chén xīn zhōng yǒu bàng dà shèng ,
 純 情 即 沈 入 阿 鼻 獄 , 若 沈 心 中 有 謗 大 乘 ,

huǐ fó jìn jiè , kuáng wàng shuō fǎ , xū tān xìn shī , làn yīng gōng jìng ,
 毀 佛 禁 戒 , 誑 妄 說 法 , 虛 貪 信 施 , 濫 膺 恭 敬 ,

wǔ nì shí zhòng , gèng shēng shí fāng ā bí dì yù 。
五 逆 十 重 ， 更 生 十 方 阿 鼻 地 獄 。

xún zào è yè suī zé zì zhāo , zhòng tóng fēn zhōng jiān yǒu yuán dì 。
循 造 惡 業 雖 則 自 招 ， 眾 同 分 中 兼 有 元 地 。

ō nàn ! cǐ děng jiē shì bǐ zhū zhòng shēng zì yè suǒ gǎn ,
阿 難 ! 此 等 皆 是 彼 諸 眾 生 自 業 所 感 ，

zào shí xí yīn shòu liù jiāo bào 。 yún hé shí yīn ?
造 十 習 因 受 六 交 報 。 云 何 十 因 ？

ō nàn ! yī zhě yīn xí jiāo jiē , fā yú xiāng mó , yán mó bù xiū ,
阿 難 ! 一 者 淫 習 交 接 ， 發 於 相 磨 ， 研 磨 不 休 ，

rú shì gù yǒu dà měng huǒ guāng yú zhōng fā dòng ,
如 是 故 有 大 猛 火 光 於 中 發 動 ，

rú rén yǐ shǒu zì xiāng mó chù nuǎn xiàng xiàn qián ;
如 人 以 手 自 相 摩 觸 煖 相 現 前 ；

èr xí xiāng rán , gù yǒu tiě chuáng tóng zhù zhū shì 。
二 習 相 然 ， 故 有 鐵 床 銅 柱 諸 事 。

shì gù shí fāng yī qiè rú lái , sè mù xíng yīn tóng míng yù huǒ ;
是 故 十 方 一 切 如 來 ， 色 目 行 淫 同 名 欲 火 ；

pú sà jiàn yù rú bì huǒ kēng 。
 菩 薩 見 欲 如 避 火 坑 。

èr zhě tān xí jiāo jì , fā yú xiāng xī , xī lǎn bù zhǐ ,
 二 者 貪 習 交 計 ， 發 於 相 吸 ， 吸 攬 不 止 ，

rú shì gù yǒu jī hán jiān bīng yú zhōng dòng liè ,
 如 是 故 有 積 寒 堅 冰 於 中 凍 冽 ，

rú rén yǐ kǒu xī suō fēng qì yǒu lěng chù shēng ; èr xí xiāng líng ,
 如 人 以 口 吸 縮 風 氣 有 冷 觸 生 ； 二 習 相 陵 ，

gù yǒu zhà zhà 、 bō bō 、 luó luó 、 qīng chì bái lián hán bīng děng shì 。
 故 有 吒 吒 、 波 波 、 羅 羅 、 青 赤 白 蓮 寒 冰 等 事 。

shì gù shí fāng yī qiè rú lái , sè mù duō qiú tóng míng tān shuǐ ;
 是 故 十 方 一 切 如 來 ， 色 目 多 求 同 名 貪 水 ；

pú sà jiàn tān rú bì zhàng hǎi 。
 菩 薩 見 貪 如 避 瘴 海 。

sān zhě màn xí jiāo líng , fā yú xiāng shì , chí liú bù xí ,
 三 者 慢 習 交 陵 ， 發 於 相 恃 ， 馳 流 不 息 ，

rú shì gù yǒu téng yì bēn bō jī bō wéi shuǐ ,
 如 是 故 有 騰 逸 奔 波 積 波 為 水 ，

rú rén kǒu shé zì xiāng mián wèi yīn ér shuǐ fā ; èr xí xiāng gǔ ,
 如 人 口 舌 自 相 繚 味 因 而 水 發 ； 二 習 相 鼓 ，
 gù yǒu xiě hé 、 huī hé 、 rè shā 、 dú hǎi 、 róng tóng guàn tūn zhū shì 。
 故 有 血 河 、 灰 河 、 熱 砂 、 毒 海 、 融 銅 灌 吞 諸 事 。
 shì gù shí fāng yí qiè rú lái , sè mù wǒ màn míng yǐn chī shuǐ ;
 是 故 十 方 一 切 如 來 ， 色 目 我 慢 名 飲 癡 水 ；
 pú sà jiàn màn rú bì jù nì 。
 菩 薩 見 慢 如 避 巨 溺 。
 sì zhě chēn xí jiāo chōng , fā yú xiāng wǔ , wǔ jié bù xī ,
 四 者 瞋 習 交 衝 ， 發 於 相 忤 ， 忤 結 不 息 ，
 xīn rè fā huǒ zhù qì wéi jīn ,
 心 熱 發 火 鑄 氣 為 金 ，
 rú shì gù yǒu dāo shān 、 tiě jué 、 jiàn shù 、 jiàn lún 、
 如 是 故 有 刀 山 、 鐵 槩 、 劍 樹 、 劍 輪 、
 fǔ yuè 、 qiāng jù , rú rén xián yuān shā qì fēi dòng ; èr xí xiāng jí ,
 斧 鉞 、 鎗 鋸 ， 如 人 銜 冤 殺 氣 飛 動 ； 二 習 相 擊 ，
 gù yǒu gōng 、 gē , zhǎn , zhuó , cuò , cì , chuí , jí zhū shì 。
 故 有 宮 、 割 、 斬 、 斫 、 剉 、 刺 、 搥 、 擊 諸 事 。

shì gù shí fāng yí qiè rú lái , sè mù chēn huì míng lì dāo jiàn ;
是 故 十 方 一 切 如 來 ， 色 目 瞋 恚 名 利 刀 劍 ；

pú sà jiàn chēn rú bì zhū lù 。
菩 薩 見 瞋 如 避 誅 戮 。

wǔ zhě zhà xí jiāo yòu , fā yú xiāng tiáo , yǐn qǐ bú zhù ,
五 者 詐 習 交 誘 ， 發 於 相 調 ， 引 起 不 住 ，

rú shì gù yǒu shéng mù jiǎo jiào , rú shuǐ jìn tián cǎo mù shēng zhǎng ;
如 是 故 有 繩 木 絞 校 ， 如 水 浸 田 草 木 生 長 ；

èr xí xiāng yán , gù yǒu chǒu xiè , jiā suǒ , biān zhàng , zhuā bàng zhū shì 。
二 習 相 延 ， 故 有 杻 械 、 枷 鎖 、 鞭 杖 、 槌 棒 諸 事 。

shì gù shí fāng yí qiè rú lái , sè mù jiān wèi tóng míng chán zéi ;
是 故 十 方 一 切 如 來 ， 色 目 奸 偽 同 名 讒 賊 ；

pú sà jiàn zhà rú wèi chái láng 。
菩 薩 見 詐 如 畏 豺 狼 。

liù zhě kuáng xí jiāo qī , fā yú xiāng wǎng , wū wǎng bù zhǐ fēi xīn zào jiān ,
六 者 誑 習 交 欺 ， 發 於 相 罔 ， 誣 罔 不 止 飛 心 造 奸 ，

rú shì gù yǒu chén tǔ , shǐ niào , huì wū bú jìng ,
如 是 故 有 塵 土 、 屎 尿 ， 穢 污 不 淨 ，

rú chén suí fēng gè wú suǒ jiàn ;
如 塵 隨 風 各 無 所 見 ；

èr xí xiāng jiā , gù yǒu mò nì , téng zhí , fēi zhuì , piāo lún zhū shì 。
二 習 相 加 ， 故 有 沒 溺 ， 騰 擲 ， 飛 墜 ， 漂 淪 諸 事 。

shì gù shí fāng yí qiè rú lái , sè mù qī kuáng tóng míng jié shā ;
是 故 十 方 一 切 如 來 ， 色 目 欺 誑 同 名 劫 殺 ；

pú sà jiàn kuáng rú jiàn shé huǐ 。
菩 薩 見 誑 如 踐 蛇 虺 。

qī zhě yuàn xí jiāo xián , fā yú xián hèn ,
七 者 怨 習 交 嫌 ， 發 於 銜 恨 ，

rú shì gù yǒu fēi shí , tóu lì , xiá zhǔ , chē jiàn , wèng chéng , náng pū ,
如 是 故 有 飛 石 ， 投 礫 ， 匣 貯 ， 車 檻 ， 甕 盛 ， 囊 撲 ，

rú yīn dú rén huái bào xù è ;
如 陰 毒 人 懷 抱 畜 惡 ；

èr xí xiāng tūn , gù yǒu tóu zhí , qín zhuō , jí shè , pāo cuò zhū shì 。
二 習 相 吞 ， 故 有 投 擲 ， 擒 捉 ， 擊 射 ， 拋 撮 諸 事 。

shì gù shí fāng yí qiè rú lái , sè mù yuàn jiā míng wéi hài guǐ ;
是 故 十 方 一 切 如 來 ， 色 目 怨 家 名 違 害 鬼 ；

pú 菩薩 jiàn 見 yuàn 怨 rú 如 yǐn 飲 zhèn 鴆 jiǔ 酒 。
 bā 八 zhě 者 jiàn 見 xí 習 jiāo 交 míng 明 ， rú 如 sà 薩 jiā 迦 yé 耶 jiàn 見 jiè 戒 jìn 禁 qǔ 取 ， xié 邪 wù 悟 zhū 諸 yè 業 ，
 fā 發 yú 於 wéi 違 jù 拒 chū 出 shēng 生 xiāng 相 fǎn 反 ， rú 如 shì 是 gù 故 yǒu 有 wáng 王 shǐ 使 zhǔ 主 lì 吏 zhèng 證 zhí 執 wén 文 jí 籍 ；
 rú 如 xíng 行 lù 路 rén 人 lái 來 wǎng 往 xiāng 相 jiàn 見 ， èr 二 xí 習 xiāng 相 jiāo 交 ，
 gù 故 yǒu 有 kān 勘 wèn 問 ， quán 權 zhà 詐 kǎo 考 xùn 訊 ， tuī 推 jú 鞠 chá 察 fǎng 訪 ， pī 披 jiù 究 zhào 照 míng 明 ，
 shàn 善 è 惡 tóng 童 zǐ 子 shǒu 手 zhí 執 wén 文 bù 簿 cí 辭 biàn 辯 zhū 諸 shì 事 。
 shì 是 gù 故 shí 十 fāng 方 yí 一 qiè 切 rú 如 lái 來 ， sè 色 mù 目 è 惡 jiàn 見 tóng 同 míng 名 jiàn 見 kēng 坑 ；
 pú 菩薩 jiàn 見 zhū 諸 xū 虛 wàng 妄 biàn 徧 zhí 執 rú 如 rù 入 dú 毒 huò 壑 。
 jiǔ 九 zhě 者 wǎng 枉 xí 習 jiāo 交 jiā 加 ， fā 發 yú 於 wū 誣 bàng 謗 ，

rú shì gù yǒu hé shān 、 hé shí 、 niǎn wèi 、 gēng mó 、
如 是 故 有 合 山 、 合 石 、 碾 磑 、 耕 磨 、
rú chán zéi rén bī wǎng liáng shàn ；
如 讒 賊 人 逼 枉 良 善 ；
èr xí xiāng pái 、 gù yǒu yā nà 、 chuī àn 、 cù lù 、 héng duò zhū shì 。
二 習 相 排 ， 故 有 押 捺 、 搥 按 、 蹙 灑 、 衡 度 諸 事 。

shì gù shí fāng yī qiè rú lái 、 sè mù yuàn bàng tóng míng chán hǔ ；
是 故 十 方 一 切 如 來 ， 色 目 怨 謗 同 名 讒 虎 ；
pú sà jiàn wǎng rú zāo pī lì 。
菩 薩 見 枉 如 遭 霹 靂 。

shí zhě sòng xí jiāo xuān 、 fā yú cáng fù 、
十 者 訟 習 交 誼 ， 發 於 藏 覆 ，
rú shì gù yǒu jiàn jiàn zhào zhú 、 rú yú rì zhōng bù néng cáng yǐng ；
如 是 故 有 鑑 見 照 燭 ， 如 於 日 中 不 能 藏 影 ；
èr xí xiāng chén 、 gù yǒu è yǒu 、 yè jìng 、 huǒ zhū 、
二 習 相 陳 ， 故 有 惡 友 、 業 鏡 、 火 珠 ，
pī lù sù yè duì yàn zhū shì 。
披 露 宿 業 對 驗 諸 事 。

shì gù shí fāng yí qiè rú lái , sè mù fù cáng tóng míng yīn zéi ;
是 故 十 方 一 切 如 來 ， 色 目 覆 藏 同 名 陰 賊 ；

pú sà guān fù rú dài gāo shān lǚ yú jù hǎi 。
菩 薩 觀 覆 如 戴 高 山 履 於 巨 海 。

yún hé liù bào ?
云 何 六 報 ？

ō nán ! yí qiè zhòng shēng liù shì zào yè , suǒ zhāo è bào cóng liù gēn chū 。
阿 難 ！ 一 切 眾 生 六 識 造 業 ， 所 招 惡 報 從 六 根 出 。

yún hé è bào cóng liù gēn chū ? yī zhě jiàn bào zhāo yīn è guǒ 。
云 何 惡 報 從 六 根 出 ？ 一 者 見 報 招 引 惡 果 。

cǐ jiàn yè jiāo , zé lín zhōng shí , xiān jiàn měng huǒ mǎn shí fāng jiè ,
此 見 業 交 ， 則 臨 終 時 ， 先 見 猛 火 滿 十 方 界 ，

wáng zhě shén shì fēi zhuì chéng yān , rù wú jiàn yù fā míng èr xiàng :
亡 者 神 識 飛 墜 乘 煙 ， 入 無 間 獄 發 明 二 相 ；

yī zhě míng jiàn , zé néng biàn jiàn zhǒng zhǒng è wù , shēng wú liàng wèi ;
一 者 明 見 ， 則 能 徧 見 種 種 惡 物 ， 生 無 量 畏 ；

èr zhě àn jiàn , jí rán bú jiàn , shēng wú liàng kǒng 。
二 者 暗 見 ， 寂 然 不 見 ， 生 無 量 恐 。

rú shì jiàn huǒ 、 shāo tīng néng wéi huò tāng 、 yáng tóng ；
如 是 見 火 、 燒 聽 能 為 鑊 湯 、 洋 銅 ；

shāo xī néng wéi hēi yān 、 zǐ yàn ；
燒 息 能 為 黑 煙 、 紫 燄 ；

shāo wèi néng wéi jiāo wán 、 tiě mí ；
燒 味 能 為 焦 丸 、 鐵 糜 ；

shāo chù néng wéi rè huī 、 lú tàn ；
燒 觸 能 為 熱 灰 、 爐 炭 ；

shāo xīn néng shēng xīng huǒ 、 bèng sǎ shān gǔ kōng jiè 。
燒 心 能 生 星 火 、 迸 灑 煽 鼓 空 界 。

èr zhě wén bào zhāo yǐn è guǒ 。
二 者 聞 報 招 引 惡 果 。

cǐ wén yè jiāo ， zé lín zhōng shí ， xiān jiàn bō tāo mò nì tiān dì ，
此 聞 業 交 ， 則 臨 終 時 ， 先 見 波 濤 沒 溺 天 地 ，

wáng zhě shén shì jiàng zhù chéng liú ， rù wú jiàn yù fā míng èr xiàng ；
亡 者 神 識 降 注 乘 流 ， 入 無 間 獄 發 明 二 相 ；

yī zhě kāi tīng ， tīng zhǒng zhǒng nào jīng shén mào luàn ；
一 者 開 聽 ， 聽 種 種 鬧 精 神 懆 亂 ；

èr zhě bì tīng , jí wú suǒ wén yōu pò chén mò 。
 二 者 閉 聽 ， 寂 無 所 聞 幽 魄 沈 沒 。

rú shì wén bō , zhù wén zé néng wéi zé wéi jié ;
 如 是 聞 波 ， 注 聞 則 能 為 責 為 詰 ；

zhù jiàn zé néng wéi léi wéi hǒu , wéi è dú qì ;
 注 見 則 能 為 雷 為 吼 ， 為 惡 毒 氣 ；

zhù xī zé néng wéi yǔ wéi wù , sǎ zhū dú chóng zhōu mǎn shēn tǐ ;
 注 息 則 能 為 雨 為 霧 ， 灑 諸 毒 蟲 周 滿 身 體 ；

zhù wèi zé néng wéi nóng wéi xiě , zhǒng zhǒng zá huì ;
 注 味 則 能 為 膿 為 血 ， 種 種 雜 穢 ；

zhù chù zé néng wéi chù wéi guǐ , wéi fèn wéi niào ;
 注 觸 則 能 為 畜 為 鬼 ， 為 糞 為 尿 ；

zhù yì zé néng wéi diàn wéi báo cuī suì xīn pò 。
 注 意 則 能 為 電 為 雹 摧 碎 心 魄 。

sān zhě xiù bào zhāo yǐn è guǒ 。
 三 者 顛 報 招 引 惡 果 。

cǐ xiù yè jiāo , zé lín zhōng shí xiān jiàn dú qì chōng sè yuǎn jìn ,
 此 顛 業 交 ， 則 臨 終 時 先 見 毒 氣 充 塞 遠 近 ，

wáng zhě shén shì cóng dì yǒng chū , rù wú jiàn yù fā míng èr xiàng :
亡 者 神 識 從 地 湧 出 ， 入 無 間 獄 發 明 二 相 ；

yī zhě tōng wén , bèi zhū è qì xūn jí xīn rǎo ;
一 者 通 聞 ， 被 諸 惡 氣 熏 極 心 擾 ；

èr zhě sè wén , qì yǎn bù tōng mèn jué yú dì 。
二 者 塞 聞 ， 氣 掩 不 通 悶 絕 於 地 。

rú shì xiù qì , chōng xī zé néng wéi zhí wéi lǚ ;
如 是 鼻 氣 ， 衝 息 則 能 為 質 為 履 ；

chōng jiàn zé néng wéi huǒ wéi jù ;
衝 見 則 能 為 火 為 炬 ；

chōng tīng zé néng wéi mò wéi nì , wéi yáng wéi fèi ;
衝 聽 則 能 為 沒 為 溺 ， 為 洋 為 沸 ；

chōng wèi zé néng wéi něi wéi shuǎng ;
衝 味 則 能 為 餒 為 爽 ；

chōng chù zé néng wéi zhàn wéi làn , wéi dà ròu shān ,
衝 觸 則 能 為 綻 為 爛 ， 為 大 肉 山 ，

yǒu bǎi qiān yǎn wú liàng zā shí ;
有 百 千 眼 無 量 啞 食 ；

chōng sī zé néng wéi huī wéi zhàng , wéi fēi shā lì jí suì shēn tǐ 。
衝 思 則 能 為 灰 為 瘴 ， 為 飛 沙 礫 擊 碎 身 體 。

sì zhě wèi bào zhāo yǐn è guǒ 。
四 者 味 報 招 引 惡 果 。

cǐ wèi yè jiāo , zé lín zhōng shí xiān jiàn tiě wǎng ,
此 味 業 交 ， 則 臨 終 時 先 見 鐵 網 ，

měng yàn chì liè zhōu fù shì jiè ,
猛 燄 熾 烈 周 覆 世 界 ，

wáng zhě shén shì xià tòu guà wǎng dào xuán qí tóu , rù wú jiàn yù fā míng èr xiàng :
亡 者 神 識 下 透 掛 網 倒 懸 其 頭 ， 入 無 間 獄 發 明 二 相 ：

yī zhě xī qì , jié chéng hán bīng dòng liè ròu shēn ;
一 者 吸 氣 ， 結 成 寒 冰 凍 冽 肉 身 ；

èr zhě tǔ qì , fēi wéi měng huǒ jiāo làn gǔ suǐ 。
二 者 吐 氣 ， 飛 為 猛 火 焦 爛 骨 髓 。

rú shì cháng wèi , lì cháng zé néng wéi chéng wéi rěn ;
如 是 嘗 味 ， 歷 嘗 則 能 為 承 為 忍 ；

lì jiàn zé néng wéi rán jīn shí ;
歷 見 則 能 為 然 金 石 ；

lì tīng zé néng wéi lì bīng rèn ;
歷 聽 則 能 為 利 兵 刃 ；

lì xī zé néng wéi dà tiě lóng mí fù guó tǔ ;
歷 息 則 能 為 大 鐵 籠 彌 覆 國 土 ；

lì chù zé néng wéi gōng wéi jiàn wéi nǚ wéi shè ;
歷 觸 則 能 為 弓 為 箭 、 為 弩 為 射 ；

lì sī zé néng wéi fēi rè tiě cóng kōng yù xià 。
歷 思 則 能 為 飛 熱 鐵 從 空 雨 下 。

wǔ zhě chù bào zhāo yǐn è guǒ 。
五 者 觸 報 招 引 惡 果 。

cǐ chù yè jiāo , zé lín zhōng shí xiān jiàn dà shān sì miàn lái hé ,
此 觸 業 交 ， 則 臨 終 時 先 見 大 山 四 面 來 合 ，

wú fù chū lù , wáng zhě shén shì jiàn dà tiě chéng ,
無 復 出 路 ， 亡 者 神 識 見 大 鐵 城 ，

huǒ shé huǒ gǒu , hǔ láng shī zǐ , niú tóu yù zú , mǎ tóu luó chà ,
火 蛇 火 狗 、 虎 狼 獅 子 ， 牛 頭 獄 卒 、 馬 頭 羅 剎 ，

shǒu zhí qiāng shuò qū rù chéng mén , xiàng wú jiàn yù fā míng èr xiàng :
手 執 鎗 稍 驅 入 城 門 ， 向 無 間 獄 發 明 二 相 ；

yī zhě hé chù , hé shān bī tǐ gǔ ròu xiě kuì ;
一 者 合 觸 ， 合 山 逼 體 骨 肉 血 潰 ；
èr zhě lí chù , dāo jiàn chù shēn xīn gān tú liè 。
二 者 離 觸 ， 刀 劍 觸 身 心 肝 屠 裂 。

rú shì hé chù , lì chù zé néng wéi dào wéi guān 、 wéi tīng wéi àn ;
如 是 合 觸 ， 歷 觸 則 能 為 道 為 觀 、 為 廳 為 案 ；
lì jiàn zé néng wéi shāo wéi ruò ;
歷 見 則 能 為 燒 為 爇 ；
lì tīng zé néng wéi zhuàng wéi jí 、 wéi zì wéi shè ;
歷 聽 則 能 為 撞 為 擊 、 為 刺 為 射 ；
lì xī zé néng wéi guā wéi dài 、 wéi kǎo wéi fú ;
歷 息 則 能 為 括 為 袋 、 為 考 為 縛 ；
lì cháng zé néng wéi gēng wéi qián 、 wéi zhǎn wéi jié ;
歷 嘗 則 能 為 耕 為 鉗 、 為 斬 為 截 ；
lì sī zé néng wéi zhuì wéi fēi 、 wéi jiān wéi zhì 。
歷 思 則 能 為 墜 為 飛 、 為 煎 為 炙 。

liù zhě sī bào zhāo yǐn è guǒ 。
六 者 思 報 招 引 惡 果 。

cǐ sī yè jiāo , zé lín zhōng shí xiān jiàn è fēng chuī huài guó tǔ ,
亡 者 神 識 被 吹 上 空 旋 落 乘 風 , 墮 無 間 獄 發 明 二 相 :
yī zhě bù jué , mí jí zé huāng bēn zǒu bù xī ;
二 者 不 覺 , 迷 極 則 荒 奔 走 不 息 ;
èr zhě bù mí , jué zhī zé kǔ wú liàng jiān shāo tòng shēn nán rěn 。
rú shì xié sī , jié sī zé néng wéi fāng wéi suǒ ;
jié jiàn zé néng wéi jiàn wéi zhèng ;
jié tīng zé néng wéi dà hé shí , wéi bīng wéi shuāng , wéi tǔ wéi wù ;
jié xī zé néng wéi dà huǒ chē , huǒ chuán huǒ jiàn ;
jié cháng zé néng wéi dà jiào huàn , wéi huǐ wéi qì ;

jié chù zé néng wéi dà wéi xiǎo ,
結 觸 則 能 為 大 為 小 ,
wéi yí rì zhōng wàn shēng wàn sǐ , wéi yǎn wéi yǎng 。
為 一 日 中 萬 生 萬 死 , 為 偃 為 仰 。

ō nán ! shì míng dì yù shí yīn liù guǒ , jiē shì zhòng shēng mí wàng suǒ zào 。
阿 難 ! 是 名 地 獄 十 因 六 果 , 皆 是 眾 生 迷 妄 所 造 。

ruò zhū zhòng shēng è yè tóng zào , rù ā bí yù shòu wú liàng kǔ jīng wú liàng jié ;
若 諸 眾 生 惡 業 同 造 , 入 阿 鼻 獄 受 無 量 苦 經 無 量 劫 ;

liù gēn gè zào , jí bǐ suǒ zuò jiān jìng jiān gēn ,
六 根 各 造 , 及 彼 所 作 兼 境 兼 根 ,

shì rén zé rù bā wú jiàn yù ;
是 人 則 入 八 無 間 獄 ;

shēn kǒu yì sān , zuò shā dào yīn , shì rén zé rù shí bā dì yù ;
身 口 意 三 , 作 殺 盜 淫 , 是 人 則 入 十 八 地 獄 ;

sān yè bù jiān , zhōng jiān huò wéi yì shā yí dào ,
三 業 不 兼 , 中 間 或 為 一 殺 一 盜 ,

shì rén zé rù sān shí liù dì yù ;
是 人 則 入 三 十 六 地 獄 ;

jiàn jiàn yì gēn dān fàn yí yè , shì rén zé rù yì bǎi bā dì yù 。
見 見 一 根 單 犯 一 業 ， 是 人 則 入 一 百 八 地 獄 。

yóu shì zhòng shēng bié zuò bié zào , yú shì jiè zhōng rù tóng fēn dì ,
由 是 眾 生 別 作 別 造 ， 於 世 界 中 入 同 分 地 ，

wàng xiǎng fā shēng fēi běn lái yǒu 。
妄 想 發 生 非 本 來 有 。

fù cì , ā nán !
復 次 ， 阿 難 ！

shì zhū zhòng shēng fēi pò lǜ yí , fàn pú sà jiè , huǐ fó niè pán ,
是 諸 眾 生 非 破 律 儀 ， 犯 菩 薩 戒 ， 毀 佛 涅 槃 ，

zhū yú zá yè lì jié shāo rán , hòu huán zuì bì shòu zhū guǐ xíng ;
諸 餘 雜 業 歷 劫 燒 然 ， 後 還 罪 畢 受 諸 鬼 形 ；

ruò yú běn yīn tān wù wéi zuì ,
若 於 本 因 貪 物 為 罪 ，

shì rén zuì bì yù wù chéng xíng , míng wéi guài guǐ ;
是 人 罪 畢 遇 物 成 形 ， 名 為 怪 鬼 ；

tān sè wéi zuì , shì rén zuì bì yù fēng chéng xíng , míng wéi bá guǐ ;
貪 色 為 罪 ， 是 人 罪 畢 遇 風 成 形 ， 名 為 魃 鬼 ；

tān huò wéi zuì , shì rén zuì bì yù chù chéng xíng , míng wéi mèi guǐ ;
 貪 惑 為 罪 ， 是 人 罪 畢 遇 畜 成 形 ， 名 為 魅 鬼 ；

tān hèn wéi zuì , shì rén zuì bì yù chóng chéng xíng , míng gǔ dú guǐ ;
 貪 恨 為 罪 ， 是 人 罪 畢 遇 蟲 成 形 ， 名 蠱 毒 鬼 ；

tān yì wéi zuì , shì rén zuì bì yù shuāi chéng xíng , míng wéi lì guǐ ;
 貪 憶 為 罪 ， 是 人 罪 畢 遇 衰 成 形 ， 名 為 癘 鬼 ；

tān ào wéi zuì , shì rén zuì bì yù qì chéng xíng , míng wéi è guǐ ;
 貪 傲 為 罪 ， 是 人 罪 畢 遇 氣 成 形 ， 名 為 餓 鬼 ；

tān wǎng wéi zuì , shì rén zuì bì yù yōu wéi xíng , míng wéi yǎn guǐ ;
 貪 罔 為 罪 ， 是 人 罪 畢 遇 幽 為 形 ， 名 為 魘 鬼 ；

tān míng wéi zuì , shì rén zuì bì yù jīng wéi xíng , míng wǎng liǎng guǐ ;
 貪 明 為 罪 ， 是 人 罪 畢 遇 精 為 形 ， 名 魍 魎 鬼 ；

tān chéng wéi zuì , shì rén zuì bì yù míng wéi xíng , míng yì shǐ guǐ ;
 貪 成 為 罪 ， 是 人 罪 畢 遇 明 為 形 ， 名 役 使 鬼 ；

tān dǎng wéi zuì , shì rén zuì bì yù rén wéi xíng , míng chuán sòng guǐ 。
 貪 黨 為 罪 ， 是 人 罪 畢 遇 人 為 形 ， 名 傳 送 鬼 。

ā nán ! shì rén jiē yǐ chún qíng zhūi luò ,
 阿 難 ！ 是 人 皆 以 純 情 墮 落 ，

yè huǒ shāo gān shàng chū wéi guǐ , cǐ děng jiē shì zì wàng xiǎng yè zhī suǒ zhāo yǐn ;
業 火 燒 乾 上 出 為 鬼 ， 此 等 皆 是 自 妄 想 業 之 所 招 引 ；

ruò wù pú tí , zé miào yuán míng , běn wú suǒ yǒu 。
若 悟 菩 提 ， 則 妙 圓 明 ， 本 無 所 有 。

fù cì , ā nán ! guǐ yè jì jìn , zé qíng yǔ xiǎng èr jù chéng kōng ,
復 次 ， 阿 難 ！ 鬼 業 既 盡 ， 則 情 與 想 二 俱 成 空 ，

fāng yú shì jiān yǔ yuán fù rén yuān duì xiāng zhí , shēn wéi chù shēng chóu qí sù zhài 。
方 於 世 間 與 元 負 人 冤 對 相 值 ， 身 為 畜 生 酬 其 宿 債 。

wù guài zhī guǐ wù xiāo bào jìn , shēng yú shì jiān duō wéi xiāo lèi ;
物 怪 之 鬼 物 銷 報 盡 ， 生 於 世 間 多 為 梟 類 ；

fēng bá zhī guǐ fēng xiāo bào jìn , shēng yú shì jiān duō wéi jiù zhēng yí qiè yì lèi ;
風 魃 之 鬼 風 銷 報 盡 ， 生 於 世 間 多 為 咎 徵 一 切 異 類 ；

chù mèi zhī guǐ chù sǐ bào jìn , shēng yú shì jiān duō wéi hú lèi ;
畜 魅 之 鬼 畜 死 報 盡 ， 生 於 世 間 多 為 狐 類 ；

chóng gǔ zhī guǐ chóng miè bào jìn , shēng yú shì jiān duō wéi dú lèi ;
蟲 蠱 之 鬼 蟲 滅 報 盡 ， 生 於 世 間 多 為 毒 類 ；

shuāi lì zhī guǐ shuāi qióng bào jìn , shēng yú shì jiān duō wéi huí lèi ;
衰 癘 之 鬼 衰 窮 報 盡 ， 生 於 世 間 多 為 蛔 類 ；

shòu qì zhī guǐ qì xiāo bào jìn , shēng yú shì jiān duō wéi shí lèi ;
受 氣 之 鬼 氣 銷 報 盡 ， 生 於 世 間 多 為 食 類 ；

mián yōu zhī guǐ yōu xiāo bào jìn , shēng yú shì jiān duō wéi fú lèi ;
綿 幽 之 鬼 幽 銷 報 盡 ， 生 於 世 間 多 為 服 類 ；

hé jīng zhī guǐ hé xiāo bào jìn , shēng yú shì jiān duō wéi yìng lèi ;
和 精 之 鬼 和 銷 報 盡 ， 生 於 世 間 多 為 應 類 ；

míng líng zhī guǐ míng miè bào jìn , shēng yú shì jiān duō wéi xiū zhēng yí qiè zhū lèi ;
明 靈 之 鬼 明 滅 報 盡 ， 生 於 世 間 多 為 休 徵 一 切 諸 類 ；

yī rén zhī guǐ rén wáng bào jìn , shēng yú shì jiān duō wéi xún lèi 。
依 人 之 鬼 人 亡 報 盡 ， 生 於 世 間 多 為 循 類 。

ō nán ! shì děng jiē yǐ yè huǒ gān kū ,
阿 難 ! 是 等 皆 以 業 火 乾 枯 ，

chóu qí sù zhài páng wéi chù shēng , cǐ děng yì jiē zì xū wàng yè zhī suǒ zhāo yǐn ;
酬 其 宿 債 旁 為 畜 生 ， 此 等 亦 皆 自 虛 妄 業 之 所 招 引 ；

ruò wù pú tí , zé cǐ wàng yuán běn wú suǒ yǒu 。
若 悟 菩 提 ， 則 此 妄 緣 本 無 所 有 。

rú rǔ suǒ yán bǎo lián xiāng děng , jí liú lí wáng shàn xīng bǐ qiū ,
如 汝 所 言 寶 蓮 香 等 ， 及 璠 璃 王 善 星 比 丘 ，

rú shì è yè běn zì fā míng , fēi cóng tiān jiàng yì fēi dì chū yì fēi rén yǔ ,
如 是 惡 業 本 自 發 明 ， 非 從 天 降 亦 非 地 出 亦 非 人 與 ，
zì wàng suǒ zhāo huán zì lái shòu ; pú tí xīn zhōng jiē wéi fú xū wàng xiǎng níng jié 。
自 妄 所 招 還 自 來 受 ； 菩 提 心 中 皆 為 浮 虛 妄 想 凝 結 。
fù cì , ā nán ! cóng shì chù shēng chóu cháng xiān zhài ,
復 次 ， 阿 難 ！ 從 是 畜 生 酬 償 先 債 ，
ruò bǐ chóu zhě fēn yuè suǒ chóu , cǐ děng zhòng shēng huán fù wéi rén fǎn zhēng qí shèng ,
若 彼 酬 者 分 越 所 酬 ， 此 等 眾 生 還 復 為 人 反 徵 其 剩 ，
rú bǐ yǒu lì jiān yǒu fú dé , zé yú rén zhōng bù shě rén shēn chóu huán bǐ lì ;
如 彼 有 力 兼 有 福 德 ， 則 於 人 中 不 捨 人 身 酬 還 彼 力 ；
ruò wú fú zhě , huán wéi chù shēng cháng bǐ yú zhí 。
若 無 福 者 ， 還 為 畜 生 償 彼 餘 直 。
ā nán ! dāng zhī ruò yòng qián wù huò yì qí lì , cháng zú zì tíng ,
阿 難 ！ 當 知 若 用 錢 物 或 役 其 力 ， 償 足 自 停 ，
rú yú zhōng jiān shā bǐ shēn mìng huò shí qí ròu , rú shì nǎi zhì jīng wéi chén jié ,
如 於 中 間 殺 彼 身 命 或 食 其 肉 ， 如 是 乃 至 經 微 塵 劫 ，
xiāng shí xiāng zhū yóu rú zhuǎn lún , hù wéi gāo xià wú yǒu xiū xī ;
相 食 相 誅 猶 如 轉 輪 ， 互 為 高 下 無 有 休 息 ；

chú shē mó tā jí fó chū shì , bù kě tíng qǐn 。 rǔ jīn yīng zhī ,
 除 奢 摩 他 及 佛 出 世 ， 不 可 停 寢 。 汝 今 應 知 ，
 bǐ xiāo lún zhě chóu zú fù xíng , shēng rén dào zhōng cān hé wán lèi ;
 彼 梟 倫 者 酬 足 復 形 ， 生 人 道 中 參 合 頑 類 ；
 bǐ jiù zhēng zhě chóu zú fù xíng , shēng rén dào zhōng cān hé yì lèi ;
 彼 咎 徵 者 酬 足 復 形 ， 生 人 道 中 參 合 異 類 ；
 bǐ hú lún zhě chóu zú fù xíng , shēng rén dào zhōng cān yú yōng lèi ;
 彼 狐 倫 者 酬 足 復 形 ， 生 人 道 中 參 於 庸 類 ；
 bǐ dú lún zhě chóu zú fù xíng , shēng rén dào zhōng cān hé hěn lèi ;
 彼 毒 倫 者 酬 足 復 形 ， 生 人 道 中 參 合 狠 類 ；
 bǐ huí lún zhě chóu zú fù xíng , shēng rén dào zhōng cān hé wēi lèi ;
 彼 蛔 倫 者 酬 足 復 形 ， 生 人 道 中 參 合 微 類 ；
 bǐ shí lún zhě chóu zú fù xíng , shēng rén dào zhōng cān hé róu lèi ;
 彼 食 倫 者 酬 足 復 形 ， 生 人 道 中 參 合 柔 類 ；
 bǐ fú lún zhě chóu zú fù xíng , shēng rén dào zhōng cān hé láo lèi ;
 彼 服 倫 者 酬 足 復 形 ， 生 人 道 中 參 合 勞 類 ；
 bǐ yìng lún zhě chóu zú fù xíng , shēng rén dào zhōng cān yú wén lèi ;
 彼 應 倫 者 酬 足 復 形 ， 生 人 道 中 參 於 文 類 ；

bǐ xiū zhēng zhě chóu zú fù xíng , shēng rén dào zhōng cān hé míng lèi ;
彼 休 徵 者 酬 足 復 形 ， 生 人 道 中 參 合 明 類 ；

bǐ zhū xún lún chóu zú fù xíng , shēng rén dào zhōng cān yú dá lèi 。
彼 諸 循 倫 酬 足 復 形 ， 生 人 道 中 參 於 達 類 。

ō nà n ! shì děng jiē yǐ sù zhài bì chóu fù xíng rén dào ,
阿 難 ! 是 等 皆 以 宿 債 畢 酬 復 形 人 道 ，

jiē wú shǐ lái yè jì diān dǎo xiāng shēng xiāng shā , bú yù rú lái bù wén zhèng fǎ ,
皆 無 始 來 業 計 顛 倒 相 生 相 殺 ， 不 遇 如 來 不 聞 正 法 ，

yú chén láo zhōng fǎ ěr lún zhuǎn , cǐ bèi míng wéi kě lián mǐn zhě 。
於 塵 勞 中 法 爾 輪 轉 ， 此 輩 名 為 可 憐 愍 者 。

ō nà n ! fù yǒu cóng rén bù yī zhèng jué xiū sān mó dì ,
阿 難 ! 復 有 從 人 不 依 正 覺 修 三 摩 地 ，

bié xiū wàng niàn cún xiǎng gù xíng , yóu yú shān lín rén bù jí chù ,
別 修 妄 念 存 想 固 形 ， 遊 於 山 林 人 不 及 處 ，

yǒu shí zhǒng xiān 。 ō nà n ! bǐ zhū zhòng shēng ,
有 十 種 仙 。

jiān gù fú ěr ér bù xiū xī , shí dào yuán chéng , míng dì xíng xiān ;
堅 固 服 餌 而 不 休 息 ， 食 道 圓 成 ， 名 地 行 仙 ；

jiān gù cǎo mù ér bù xiū xī , yào dào yuán chéng , míng fēi xíng xiān ;
堅 固 草 木 而 不 休 息 ， 藥 道 圓 成 ， 名 飛 行 仙 ；

jiān gù jīn shí ér bù xiū xī , huà dào yuán chéng , míng yóu xíng xiān ;
堅 固 金 石 而 不 休 息 ， 化 道 圓 成 ， 名 遊 行 仙 ；

jiān gù dòng zhǐ ér bù xiū xī , qì jīng yuán chéng , míng kōng xíng xiān ;
堅 固 動 止 而 不 休 息 ， 氣 精 圓 成 ， 名 空 行 仙 ；

jiān gù jīn yè ér bù xiū xī , rùn dé yuán chéng , míng tiān xíng xiān ;
堅 固 津 液 而 不 休 息 ， 潤 德 圓 成 ， 名 天 行 仙 ；

jiān gù jīng sè ér bù xiū xī , xī cuì yuán chéng , míng tōng xíng xiān ;
堅 固 精 色 而 不 休 息 ， 吸 粹 圓 成 ， 名 通 行 仙 ；

jiān gù zhòu jìn ér bù xiū xī , shù fǎ yuán chéng , míng dào xíng xiān ;
堅 固 咒 禁 而 不 休 息 ， 術 法 圓 成 ， 名 道 行 仙 ；

jiān gù sī niàn ér bù xiū xī , sī yì yuán chéng , míng zhào xíng xiān ;
堅 固 思 念 而 不 休 息 ， 思 憶 圓 成 ， 名 照 行 仙 ；

jiān gù jiāo gòu ér bù xiū xī , gǎn yìng yuán chéng , míng jīng xíng xiān ;
堅 固 交 遘 而 不 休 息 ， 感 應 圓 成 ， 名 精 行 仙 ；

jiān gù biàn huà ér bù xiū xī , jué wù yuán chéng , míng jué xíng xiān 。
堅 固 變 化 而 不 休 息 ， 覺 悟 圓 成 ， 名 絕 行 仙 。

ā nán ! shì děng jiē yú rén zhōng liàn xīn , bù xiū zhèng jué ,
bié dé shēng lǐ shòu qiān wàn suì , xiū zhǐ shēn shān huò dà hǎi dǎo jué yú rén jìng ,
sī yì lún huí wàng xiǎng liú zhuǎn , bù xiū sān mèi ,
bào jìn huán lái sàn rù zhū qù 。
ā nán ! zhū shì jiān rén bù qiú cháng zhù , wèi néng shě zhū qī qiè ēn ài ,
yú xié yīn zhōng xīn bù liú yì chéng yíng shēng míng ,
mìng zhōng zhī hòu lín yú rì yuè , rú shì yí lèi míng sì tiān wáng tiān ;
yú jǐ qī fáng yīn ài wéi bó , yú jìng jū shí bù dé quán wèi ,
mìng zhōng zhī hòu chāo rì yuè míng jū rén jiān dǐng , rú shì yí lèi míng dāo lì tiān ;

féng yù zàn jiāo qù wú sī yì , yú rén jiān shì dòng shǎo jìng duō ,
逢 欲 暫 交 去 無 思 憶 ， 於 人 間 世 動 少 靜 多 ，
mìng zhōng zhī hòu yú xū kōng zhōng lǎng rán ān zhù , rì yuè guāng míng shàng zhào bù jí ,
命 終 之 後 於 虛 空 中 朗 然 安 住 ， 日 月 光 明 上 照 不 及 ，
shì zhū rén děng zì yǒu guāng míng rú shì yí lèi míng xū yàn mó tiān ;
是 諸 人 等 自 有 光 明 如 是 一 類 名 須 燄 摩 天 ；
yí qiè shí jìng , yǒu yìng chù lái wèi néng wéi lì ,
一 切 時 靜 ， 有 應 觸 來 未 能 違 戾 ，
mìng zhōng zhī hòu shàng shēng jīng wéi , bù jiē xià jiè zhū rén tiān jìng ,
命 終 之 後 上 升 精 微 ， 不 接 下 界 諸 人 天 境 ，
nǎi zhì jié huài sān zāi bù jí , rú shì yí lèi míng dōu shuài tuó tiān ;
乃 至 劫 壞 三 災 不 及 ， 如 是 一 類 名 兜 率 陀 天 ；
wǒ wú yù xīn yìng rǔ xíng shì , yú héng chén shí wèi rú jiào là ,
我 無 欲 心 應 汝 行 事 ， 於 橫 陳 時 味 如 嚼 蠟 ，
mìng zhōng zhī hòu shēng yuè huà dì , rú shì yí lèi míng lè biàn huà tiān ;
命 終 之 後 生 越 化 地 ， 如 是 一 類 名 樂 變 化 天 ；
wú shì jiān xīn tóng shì xíng shì , yú xíng shì jiāo liǎo rán chāo yuè ,
無 世 間 心 同 世 行 事 ， 於 行 事 交 了 然 超 越 ，

mìng zhōng zhī hòu biàn néng chū chāo huà wú huà jìng jìng ,
 命 終 之 後 徧 能 出 超 化 無 化 境 境 ,
 rú shì yí lèi míng tā huà zì zài tiān 。
 如 是 一 類 名 他 化 自 在 天 天 。
 ā nán ! rú shì liù tiān , xíng suī chū dòng xīn jī shàng jiāo ,
 阿 難 ! 如 是 六 天 , 形 雖 出 動 心 迹 尚 交 ,
 zì cǐ yǐ huán míng wéi yù jiè 。
 自 此 已 還 名 為 欲 界 。
 dà fó dǐng rú lái mì yīn xiū zhèng liǎo yì yì
 大 佛 頂 如 來 密 因 修 證 了 義 義
 zhū pú sà wàn hàng shǒu léng yán jīng juàn dì bā
 諸 菩 薩 萬 行 首 楞 嚴 經 卷 第 八
 lí pó lí pó dì qiú hē qiú hē dì tuó luó ní dì ní hē là dì
 離 婆 離 婆 帝 求 訶 求 訶 帝 陀 羅 尼 帝 尼 訶 囉 帝
 pí lí nǐ dì mó hē qié dì zhēn líng qián dì suō pó hē
 毗 黎 你 帝 摩 訶 伽 帝 真 陵 乾 帝 娑 婆 訶

Seven times

ná	mó	hē	là	dá	nuó		duō	là	yè	yé		qié	là	qié	là	
南	無	喝	囉	怛	那		哆	囉	夜	耶		佉	囉	佉	囉	
jù	zhù	jù	zhù		mó	là	mó	là		hǔ	là		hōng		hè	hè
俱	住	俱	住		摩	囉	摩	囉		虎	囉		哞		賀	賀
sū	dá	nú		hōng		pō	mǒ	nú		suō	pó	hē	<i>Three times</i>			
蘇	怛	拏		哞		潑	抹	拏		娑	婆	訶				

xiū	xíng	zēng	jìn		zhèng	guǒ	gōng	yuán		shǒu	léng	wàn	hèng	yì	yán	quán
修	行	增	進		證	果	功	圓		首	楞	萬	行	一	言	詮
zhù	dào	yì	qián	qián		zhū	qù	fēn	rán		jiè	bèi	zài	xīn	tián	
助	道	意	乾	乾		諸	趣	紛	然		戒	備	在	心	田	

ná	mó	léng	yán	huì	shàng	fó	pú	sà	<i>Three times</i>						
南	無	楞	嚴	會	上	佛	菩	薩							

yuàn	yǐ	cǐ	gōng	dé		zhuāng	yán	fó	jìng	tǔ					
願	以	此	功	德		莊	嚴	佛	淨	土					
shàng	bào	sì	shèng	ēn		xià	jì	liù	fán	kǔ					
上	報	四	聖	恩		下	濟	六	凡	苦					

suǒ yǒu fǎ jiè zhòng xī xiū pú tí hòng
所 有 法 界 眾 悉 修 菩 提 行

jìn cǐ yí bào shēn tóng shēng jí lè guó
盡 此 一 報 身 同 生 極 樂 國